



南台科技大學 100 學年度研究所考試入學招生考試

系組：應英系

准考證號碼：□□□□□□□□

科目：英文翻譯與寫作(811)

(請考生自行填寫)

注意事項	一、請先檢查准考證號碼、報考系(組)別、考試科目名稱，確定無誤後再作答。 二、所有答案應寫於答案紙上，否則不予計分。 三、作答時應依試題題號，依序由上而下書寫，作答及未作答之題號均應抄寫。
------	--

Part I. Translation: 50%

A. Translate the Chinese passage into English (25%)

幫孩子找藉口也就是在暗示孩子沒有表現良好的能力，不用為自己的行為負責，也就是說，你在教孩子，只要能找到不錯的理由，偏差的行為就可以反黑為白。幫孩子找藉口最後反倒會製造你的困擾，以後孩子會拿這些藉口，替自己的行為辯駁，或用來推卸責任。另外一方面，千萬不要用賄賂的方式，讓孩子表現得規規矩矩的，用這種方式，孩子會變得更叛逆，更會故意和父母唱反調，賄賂只會讓孩子更常出現偏差行為，因此絕對不要獎勵難以接受的行為，也別屈服於孩子的哀求或無理取鬧的舉動。

B. Translate the English passage into Chinese (25%)

Are graduates the equivalent of Century and oil in the 20th Century and coal in the 19th? The debate about university tuition fees is in danger of overshadowing a more fundamental shift that will decide the future job prospects, economic security and well-being of the British population. There is a rapidly expanding global market of highly skilled labor for which the minimum entry ticket will be a degree. While traditional low-skilled and manufacturing jobs are disappearing, the raw material of the knowledge economy will be graduates. Some commentators argue that university education should be restricted to academic elites, other that we risk missing out on the development of a global knowledge economy if we hold back.

Part II. Writing an essay expressing your opinions (within 200 words): 50%

An increasing number of women in Taiwan are joining the work force. Hoes does this change affect the family and the role of a husband and wife? (Pease give specific reasons and examples to support your ideas.)